

FORMOLA TA' FTEHIM REĊIPROKU

L-Artikolu 51(2)(d) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 4/2009 tat-18 ta' Diċembru 2008 dwar il-ġurizzdizzjoni, il-liġi applikabbli, ir-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni tad-deċiżjonijiet u l-kooperazzjoni f'materji relatati ma' obbligi ta' manteniment¹

1. RIKORRENT/ PERSUNA LI L-MANTENIMENT QED JINTALAB GĦALIHA JEW LI HU DOVUT LILHA²:

1.1. Il-kunjom u l-isem/ismijiet: _____

1.2. Id-data (jj/xx/ssss) u l-post tat-twelid: _____

1.3. In-numru tal-identità jew in-numru tas-sigurtà soċjali:

1.4. L-indirizz:

1.4.1. It-triq u n-numru / il-kaxxa postali:

1.4.2. Il-post u l-kodiċi postali:

1.4.3. Il-pajjiż: _____

1.5. It-telefown: _____

1.6. L-e-mail:

2. IL-PERSUNA LI TIRRAPPREŻENTA / TIDDEFENDI L-INTERESSI TAL-PERSUNA MSEMMIJA FIL-PUNT 1 (jekk applikabbli):

2.1. Il-kunjom u l-isem/ismijiet: _____

2.2. Id-data (jj/xx/ssss) u l-post tat-twelid: _____

2.3. In-numru tal-identità jew in-numru tas-sigurtà soċjali:

2.4. L-indirizz:

2.4.1. It-triq u n-numru / il-kaxxa postali:

¹ ĠU L 7, 10.1.2009, p. 1

²Jenhtieg li jitfassal ftehim separat għal kull rikorrent separat/persuna separata li l-manteniment qed jintalab għaliha.

2.4.2. Il-post u l-kodiċi postali:

2.4.3. Il-pajjiż: _____

2.5. It-telefown: _____

2.6. L-e-mail:

3. ID-DEBITUR:

3.1. Il-kunjom u l-isem/ismijiet: _____

3.2. Id-data (jj/xx/ssss) u l-post tat-twelid: _____

3.3. In-numru tal-identità jew in-numru tas-sigurtà soċjali:

3.4. L-indirizz:

3.4.1. It-triq u n-numru / il-kaxxa postali:

3.4.2. Il-post u l-kodiċi postali:

3.4.3. Il-pajjiż: _____

3.5. It-telefown: _____

3.6. L-e-mail:

4. OBBLIGU TA' MANTENIMENT STABBILIT

Skont

deċiżjoni tal-qorti mehuda minn (isem il-qorti)

soluzzjoni bil-qorti kkonfermata minn (isem il-qorti)

strument awtentiku mfassal, konkluz jew awtentikat formalment minn (isem l-awtorità kompetenti) _____

fi (jj/xx/ssss) _____

bin-numru ta' referenza _____

id-Debitur jenhtieg li jhallas il-manteniment ghar-Rikorrent / Persuna li l-manteniment qed jintalab ghalha (il-punt 1) fl-ammont ta'

- euro (EUR) lev (BGN) koruna Ċeka (CZK) Krona Daniza (DKK)
 kuna (HRK) forint (HUF) zloty (PLN) leu Rumen (RON)
 krona (SEK) ohrajn (speċifika l-kodiċi ISO):

f'somma wahda fix-xahar fis-sena ohrajn:

minn (jj/xx/ssss) _____

sa (jj/xx/ssss) _____ ohrajn:

5. ARRETRATI TAL-MANTENIMENT

Id-Debitur jirrikonoxxi espressament l-arretrati tal-manteniment akkumulati fl-ammont ta'

- euro (EUR) lev (BGN) koruna Ċeka (CZK) Krona Daniza (DKK)
 kuna (HRK) forint (HUF) zloty (PLN) leu Rumen (RON)
 krona (SEK) ohrajn (speċifika l-kodiċi ISO):

għall-perjodu ta' (jj/xx/ssss) _____ sa (jj/xx/ssss) _____

Li msemmi fuq huwa aċċettat mir-Rikorrent.

6. PJAN TA' HLAS

8.2.1. Isem l-Awtorità Ċentrali Rikjesta: _____

8.2.2. In-numru ta' referenza tal-Awtorità Ċentrali Rikjesta: _____

9. INFORMAZZJONI GHALL-PARTIJET

Wara li jsir l-ewwel ħlas, id-debitur għandu jgħaddi l-prova tal-ħlas lill-Awtorità Ċentrali (rikjesta) tiegħu, li mbagħad għandha tingħadda lir-rikorrent permezz tal-Awtorità Ċentrali rikjedenti.

Il-ftehim reċiproku għandu jitqies validu u effettiv meta jkun gie ffirmat miż-żewġ partijiet u l-prova tal-ewwel ħlas tkun waslet għand l-Awtorità Ċentrali rikjesta.

Meta d-debitur ma jissodisfax l-obbligi li ntrabat bihom f'dan il-ftehim reċiproku, ir-rikorrent għandu jinforma b'dan lill-Awtorità Ċentrali rikjedenti, li għandha tibda / tkompli l-proċedimenti ta' eżekuzzjoni fl-Istat Membru rikjest.

L-iffirmar ta' dan il-ftehim ma għandu l-ebda effett fuq id-deċiżjoni tal-qorti / is-soluzzjoni / l-istrument awtentiku li jstabilixxi l-obbligu tal-manteniment jew fuq id-drittijiet tar-rikorrent(i), tad-debitur(i) jew tal-persuna/i li l-manteniment qed jintalab għalihom jew huwa dovut lilhom.

L-effett ta' dan il-ftehim fuq il-preskrizzjoni, jekk ikun hemm, għandu jiġi ddeterminat mil-liġi nazzjonali applikabbli.

Il-firma tar-Rikorrent u d-data (jj/xx/ssss): _____

Il-firma tad-Debitur u d-data (jj/xx/ssss): _____